



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.
GENERAL

S/4606/Add.1
6 January 1961
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

Меморандум Генерального Секретаря

Касаясь вновь инцидента 30 декабря 1960 г. - 1 января 1961 г., о котором сообщалось в документе S/4606 от 1 января 1961 г., Генеральный Секретарь имеет честь представить следующие документы:

1. Вербальную ноту Генерального Секретаря от 2 января 1961 г. на имя Постоянного представителя Бельгии (Приложение 6)
2. Доклад Особого представителя Генерального Секретаря посла Даяла от 5 января 1961 года (Приложение 7).

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

Вербальная нота Генерального Секретаря от 2 января 1961 г. на имя Постоянного представителя Бельгии

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Постоянному представителю Бельгии и, ссылаясь на свою вербальную ноту от 1 января 1961 г., имеет честь сообщить свои следующие дополнительные замечания по вопросу, о котором шла речь в указанной вербальной ноте.

Генеральный Секретарь получил сегодня от представителей Организации Объединенных Наций донесения, согласно которым военные операции, недавно предпринятые войсками Национальной армии Конго, пересекавшими подопечную территорию Руанда-Урунди, вызвали со стороны враждующих групп Армии серьезные меры в провинции Киву. Эти операции также повлекли за собой усиление напряженности, что может вредно отразиться на общественном порядке и, в частности, создать опасность для европейского населения, как это можно предвидеть в силу того обстоятельства, что недавно произошедший инцидент указывает на участие в нем бельгийцев. Один из психологических аспектов создавшегося положения состоит в том, что в провинции Киву распространяются слухи, согласно которым в Букаву направляются через территорию Руанда-Урунди новые войска и будет перевозиться вооружение, предназначенное для этих войск.

Хотя в настоящее время в большей части Букаву господствует относительное спокойствие, можно предположить, что любой новый инцидент аналогичного характера вызовет панику, последствия которой будут весьма серьезными. Часть Организации Объединенных Наций, расположенная в Букаву, состоит в настоящее время только из одного штабного батальона. Тем не менее приняты меры, чтобы в меру возможного обеспечить безопасность людей и имущества в случае, если возникнет серьезный кризис. Местному командиру отделения бельгийских парашютистов, расположенного в Шангугу, напротив Букаву, направлена

/...

просьба предотвратить возможное проникновение в провинцию Киву любой новой группы войск Национальной армии Конго; он согласился на эту просьбу.

Вышеприведенные сведения и замечания позволяют оценить важность вопроса, поднятого Генеральным Секретарем в его вчерашней ноте, а также срочную необходимость в том, чтобы бельгийское правительство в ответ на призыв Генерального Секретаря выяснило положение, которое существует в Руанда-Урунди. Совершенно ясно, что на управляющей власти Руанда-Урунди лежит особая ответственность за предотвращение ухудшения существующего положения; в самом деле, ее позиция приобретает значение не только в отношении общего положения, но и, в частности, в отношении того влияния, которое она оказывает на положение бельгийского населения и другого неафриканского населения. Каковы бы ни были меры, которые Организация Объединенных Наций сможет принять для поддержания общественного порядка, эти меры не приведут ни к каким результатам, если они не будут поддержаны другими заинтересованными сторонами, которые будут строго придерживаться принципов, провозглашенных Организацией Объединенных Наций. Совершенно очевидно, что в настоящее время задача по защите населения может быть обеспечена только Организацией Объединенных Наций; в самом деле, любая попытка предоставить такую защиту, которая будет исходить из другого источника, не только будет противоречить позиции Организации Объединенных Наций, но и со всех точек зрения серьезно увеличит существующую опасность.

2 января 1961 г.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ 7

ДОКЛАД ОСОБОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
ПОСЛА ДАЯЛА ОТ 5 ЯНВАРЯ 1961 ГОДА

1. Нижеследующая информация дополняет на 5 января 1961 г. мой доклад от 1 января 1961 г. об инциденте, имевшем место в тот же день в Букаву (провинция Киву).
2. В последующих донесениях из Букаву даются некоторые дальнейшие подробности этого ранее описанного инцидента. После того как началась стрельба, три должностных лица администрации Руанда-Урунди побежали по направлению к мосту, видимо для того, чтобы разъяснить положение жителям подопечной территории по ту сторону моста; в результате стрельбы со стороны Букаву по крайней мере один из этих должностных лиц был убит. После того как попытка переправы была отражена и все оставшиеся по другую сторону, в Киву, были взяты в плен, Национальная армия Конго закрыла границу и продолжала свое развертывание на нагорном берегу Киву.
3. С того момента, когда впервые прекратились военные действия, военные и гражданские представители Организации Объединенных Наций в Конго, находившиеся в Букаву, поддерживали тесную и активную связь как с Национальной армией Конго в Киву, так и с бельгийским командованием в Шангугу на противоположном берегу, и таким образом содействовали восстановлению спокойствия в создавшемся чрезвычайно напряженном и опасном положении. 2 января 1961 г. они получили от командующего бельгийской частью парашютистов в Шангугу согласие на прекращение всякого дальнейшего проникновения конголезских войск в Киву, если такие новые войска появятся. Позднее в тот же день они наладили связь с бельгийским полковником в Усумбуре и с начальником службы безопасности в Руанда-Урунди и получили категорическое заверение, что в подопечной территории больше нет никаких конголезских войск и что таким войскам не будет более разрешен туда доступ. После полудня того же дня в Лулуабург из Усумбуры вернулось 30 невооруженных солдат Национальной армии Конго, в том числе двое раненых;

/...

среди них был старший начальник Отдела национальной безопасности в Леопольдвиле.

4. Несмотря на все усилия, дважды вспыхнула перестрелка в отдельных пунктах. Приблизительно в 0520 часов 3 января 1961 г. войска Национальной армии Конго открыли на короткое время огонь на границе, полагая, по-видимому, что в них стреляли с бельгийской стороны. В 1200 часов 3 января из лагеря Сайо было сделано десять выстрелов из минометов в сторону Руанда-Урунди. Была установлена связь с командующим Национальной армии Конго, который немедленно отдал приказ о прекращении стрельбы. Не было причинено никакого ущерба и инцидент на этом закончился. 4 и 5 января стрельбы не было и наблюдалось общее спокойствие.

5. По-видимому, каждая из сторон боялась вторжения другой стороны, хотя после инцидента от 1 января не наблюдалось переправы вооруженных частей. Командующий частью Организации Объединенных Наций в Конго пытался получить согласие обеих сторон на то, чтобы Организация Объединенных Наций в Конго обеспечила нейтралитет границы, разместив войска у моста с конголезской стороны, и с этой целью в Букаву были направлены подкрепления Организации Объединенных Наций в Конго. Возникла также опасность того, что Национальная армия Конго может попытаться разрушить мост. Помимо материального ущерба, это могло бы привести к серьезным военным действиям. С помощью добрых услуг Организации Объединенных Наций в Конго эту опасность удалось устранить. В то же время Организация Объединенных Наций в Конго вела переговоры о выводе бельгийских войск с заметных позиций на стороне Руанда-Урунди, так как в условиях страха и возбуждения это могло бы явиться провокацией. Представители Организации Объединенных Наций в Конго таким образом смогли продемонстрировать обеим сторонам снижение напряженности и способствовать восстановлению наблюдающегося теперь спокойствия.

6. Еще одним непосредственным результатом инцидента является новая вспышка антиевропейских настроений в Национальной армии Конго в Киву.

/ ...

Было произведено небольшое число арестов и ряд европейцев нашел убежище вблизи лагерей Организации Объединенных Наций в Конго. Организация Объединенных Наций в Конго использовала имеющиеся в ее распоряжении возможности для усиления охранной службы на случай возникновения массовой паники или массовых нападений. 2 января 1961 г. г-н Анисет Кашамура, житель Киву и министр в правительстве г-на Лумумбы, прибыл в Букаву из Стэнливиля после того, как большинство членов провинциального правительства бежало или исчезло, и приступил к восстановлению местной администрации и эффективного авторитета власти. К 2000 часам 3 января г-н Кашамура уведомил представителей Организации Объединенных Наций в Конго, что все задержанные европейцы были освобождены; вслед затем были освобождены и задержанные конголезцы. Г-н Кашамура обратился с публичным призывом ко всем жителям вернуться к нормальной жизни, вернул ряд провинциальных министров провинции на их должности и запретил аресты без ордера.
